



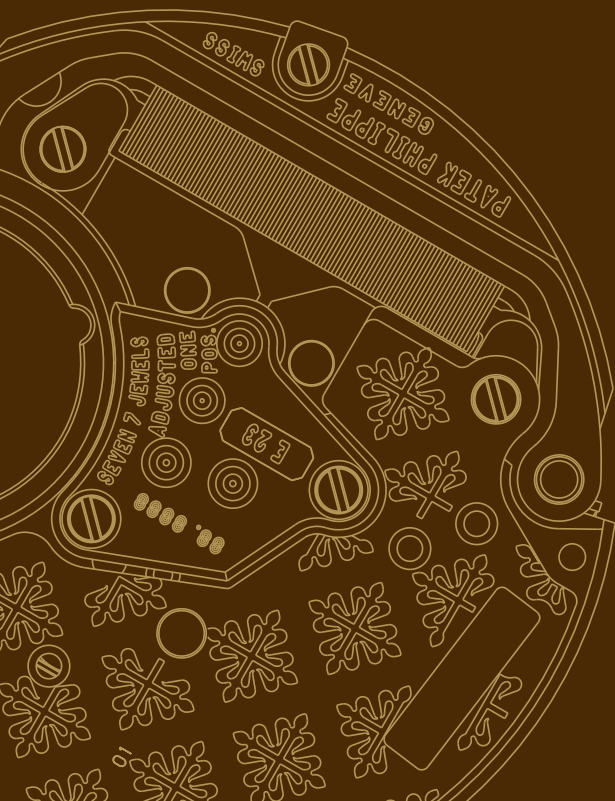
PATEK PHILIPPE
GENEVE

QUARTZ MOVEMENTS

ENGLISH	5
FRANÇAIS	15
DEUTSCH	25
ITALIANO	35
ESPAÑOL	45
日本語	55
繁體中文	65
简体中文	75

QUARTZ MOVEMENTS

E 15
E 23-250 S C



INSTRUCTIONS

BATTERY

A battery can leak and damage the watch. If your watch stops running, you should bring it to an Authorized Patek Philippe Retailer immediately where its battery will be replaced and its water resistance verified. Quartz watches also need to be serviced every three to five years. A battery change is not an overall service.

Caliber E 23-250 S C movements indicate the end of the battery life when the seconds hand advances in increments of four seconds instead of one second.

RAPID DATE CORRECTION

To quickly set the date, gently pull the winding crown out to the middle position (position 2) and turn it clockwise until the correct date appears in the aperture.

SETTING THE TIME

To set the time, gently pull the winding crown out (position 2 for watches without a date, position 3 for watches with a date) and turn it clockwise or counterclockwise. When you move the hands beyond midnight, the date display will advance by one day. Once the hands are set to the correct time, push the crown all the way home again.

Watches with seconds hands can be synchronized to a time signal with one-second accuracy. As soon as you pull the crown out to position 3, the seconds hand will stand still. It will restart the instant you push the crown home again.

Caution: *Please set the time before you put the watch on. This way, you can avoid lateral pressure on the stem which, in the course of the years, could damage the stem tube. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.*

Never pull out the crown in a humid environment or underwater: the water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home.

NON-USE OF THE WATCH

If you do not intend to use your watch for an extended period of time, you can disable the movement by gently pulling the crown out to position 3. This prevents unnecessary discharging of the battery.

If your watch has a screw-down crown (Aquanaut models), it must be unscrewed before you can set the time or the date. When it is unscrewed, pull the crown out to positions 2 or 3 to make the settings. Then push the crown back home and screw it down again.

FOR WATCHES WITH DATE DISPLAYS

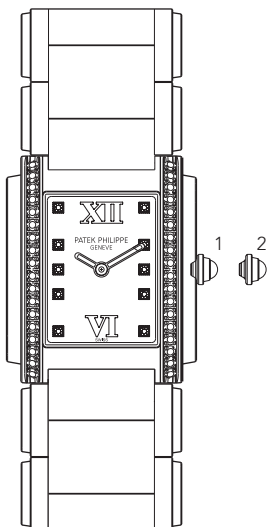


Position 1:
Normal operation

Position 2:
Setting the date

Position 3:
Stopping the
movement and
setting the time

FOR WATCHES WITHOUT DATE DISPLAYS



Position 1:
Normal operation

Position 2:
Stopping the movement
and setting the time

TAKING CARE OF YOUR WATCH

CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges for a period of two years after the date of sale. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the Patek Philippe Register of Owners and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

QUALITY CONTROL

Patek Philippe's quartz movements and watches are subject to several weeks of tests and inspections to verify their rate accuracy, reliability, functional integrity, and overall appearance. They do not leave the workshops before they thoroughly fulfill all of our quality requirements, agreed to be the most stringent in the entire Swiss watchmaking industry.

RATE ACCURACY

Patek Philippe quartz movements leave our workshops with a rate deviation ranging from +127 to -18 seconds per year. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect their accuracy.

If you notice that your watch exhibits such irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

WATER RESISTANCE

Your watch is fitted with different types of seals and for some models with a screw-down crown to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather or satin strap.

We recommend that you have your watch serviced every three to five years. For this purpose, we suggest that you bring or send your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center. This gives you the assurance that your watch will be entrusted to hands of a qualified Patek Philippe watchmaker in Geneva or at an Authorized Service Center.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then clean and inspect all parts and lubricate them in the reassembly process. After thoroughly testing all of its functions, he will also check the water resistance of your watch. The entire process may take several weeks because each watch must undergo the complete test series to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

If you have any questions regarding the maintenance of your watch or need the address of the Authorized Patek Philippe Service Center nearest you, contact our International Customer Service department in Geneva, or visit www.patek.com.





SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

QUARTZ MOVEMENT

CALIBER E 15

Caliber E 15 is an ultra-thin electronic movement that allows the daily rate to be adjusted with very high precision.

DIMENSIONS	15 × 13 mm
HEIGHT	1.8 mm
NUMBER OF PARTS	57
NUMBER OF JEWELS	6
QUARTZ FREQUENCY	32,768 Hz
POWER SOURCE	Silver oxide battery 1.55 V
BATTERY LIFE (NEW)	Approx. 3 years
DISPLAYS	Hours and minutes





SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

QUARTZ MOVEMENT WITH DATE AND SWEEP SECONDS
CALIBER E 23-250 S C

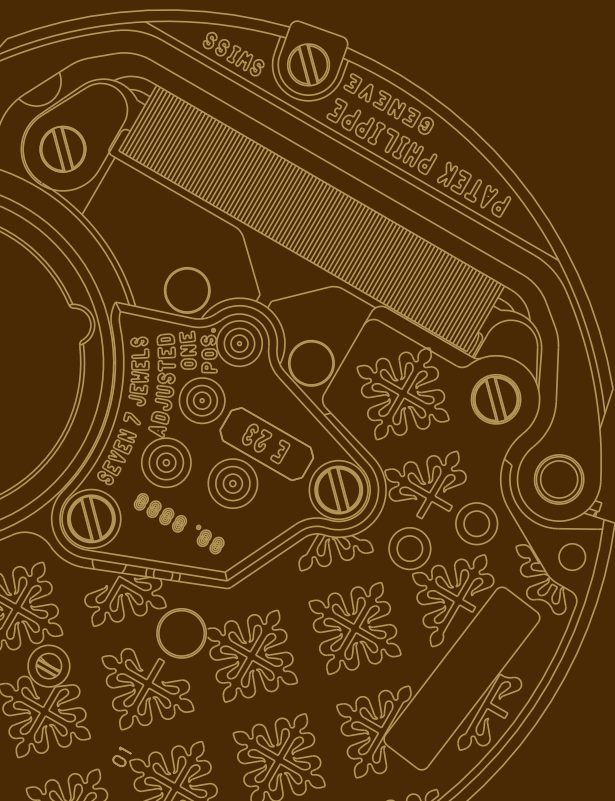
With a date display and sweep seconds, caliber E 23-250 S C is Patek Philippe's most advanced quartz movement.

DIAMETER	23.9 mm
HEIGHT	2.5 mm
NUMBER OF PARTS	80
NUMBER OF JEWELS	8
QUARTZ FREQUENCY	32,768 Hz
POWER SOURCE	Silver oxide battery 1.55 V
BATTERY LIFE (NEW)	Approx. 3 years
DISPLAYS	Hours, minutes, sweep seconds, date (aperture at 3 o'clock)



MOUVEMENTS À QUARTZ

E 15
E 23-250 SC



MODE D'EMPLOI

PILE

Une pile usée risque de couler et d'endommager la montre. Si votre montre s'arrête, il est recommandé de la porter sans tarder chez un détaillant agréé Patek Philippe afin qu'il en remplace la pile et s'assure du bon fonctionnement de la montre et de sa parfaite étanchéité. Les mouvements à quartz ont aussi besoin d'une révision tous les trois à cinq ans. Le changement de pile ne constitue pas une révision.

Pour le calibre E 23-250 S C, la fin de vie de la pile est indiquée par l'aiguille des secondes lorsqu'elle avance par sauts de quatre secondes au lieu d'une seconde.

CORRECTION RAPIDE DE LA DATE

Pour ajuster rapidement la date, tirez légèrement la couronne de mise à l'heure à mi-course (position 2) et tournez-la dans le sens des aiguilles de la montre jusqu'à l'apparition, dans le guichet, du numéro correspondant à la date.

MISE À L'HEURE

L'heure se règle en tirant doucement la couronne de mise à l'heure à son maximum (position 2 pour les montres sans date, position 3 pour les montres avec date) et en déplaçant les aiguilles dans l'un ou l'autre sens. Si vous avancez votre montre de 24 heures, la date passera au jour suivant. Une fois l'heure ajustée, n'oubliez pas de repousser la couronne contre le boîtier.

18 Les montres munies d'une aiguille des secondes peuvent être réglées à la seconde près. Tirez la couronne jusqu'à la position 3 pour arrêter l'aiguille des secondes. Relancez ensuite le rouage au top précis d'un signal horaire en repoussant la couronne contre le boîtier.

Attention: *Il est préférable d'effectuer la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales qui, au fil des ans, risqueraient d'endommager le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.*

Ne tirez jamais la couronne dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre n'est garantie qu'avec la couronne poussée contre le boîtier.

VOTRE MONTRE AU REPOS

Si vous choisissez de ne pas porter votre montre pendant quelque temps, mettez son mécanisme à l'arrêt en tirant légèrement la couronne de remontoir jusqu'à la position 3. Ainsi la pile ne se déchargera pas inutilement.

Si votre montre est équipée d'une couronne vissée (modèles Aquanaut), vous devrez, avant de la mettre à l'heure ou de changer la date, dévisser complètement la couronne jusqu'à la butée. Ensuite, tirez la couronne en position 2 ou 3, pour procéder aux réglages. Finalement, repoussez-la contre le boîtier et revissez-la complètement.

POUR LES MONTRES AVEC DATE

19

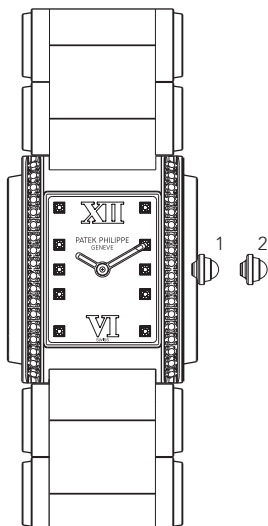


Position 1:
Fonctionnement
normal

Position 2:
Correction
de la date

Position 3:
Mise à l'heure
et arrêt de la
montre

POUR LES MONTRES SANS DATE



Position 1:
Fonctionnement normal

Position 2:
Mise à l'heure
et arrêt de la
montre

ENTRETIEN RÉVISION

CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale, valable deux ans à partir de la date d'achat. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les «livres d'établissement» de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le Registre des propriétaires Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

CONTRÔLES

Les mouvements et les montres à quartz Patek Philippe subissent plusieurs semaines de tests de précision et fiabilité, de rodage et d'esthétique avant de quitter la manufacture et correspondront parfaitement aux exigences de la marque, les plus sévères de toute l'industrie horlogère suisse.

PRÉCISION

Les mouvements à quartz Patek Philippe sortent de nos ateliers avec une précision minimale de +127 ou -18 secondes/année. Les variations de température, de pression, de densité de l'air, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision de votre montre.

Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et de fermetures, ainsi que, pour certains modèles, d'une couronne vissée construits pour préserver le mouvement de la poussière, de l'humidité et même de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en satin ou en cuir.

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les trois à cinq ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé à travers le monde.

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors de son remontage. Après avoir testé le bon fonctionnement de la montre, il contrôlera son étanchéité. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Clients International, à Genève, ou consulter notre site Internet www.patek.com.





CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT À QUARTZ

CALIBRE E 15

Le calibre E 15 est un mouvement électronique extra-plat qui permet à la marche diurne d'être ajustée avec très grande précision.

DIMENSIONS	15 × 13 mm
HAUTEUR	1,8 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	57
NOMBRE DE RUBIS	6
FRÉQUENCE DU QUARTZ	32768 Hz
ALIMENTATION	Pile à oxyde d'argent 1,55 V
RÉSERVE DE MARCHE DE LA PILE (NEUVE)	Environ 3 ans
AFFICHAGE	Heures et minutes





CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT À QUARTZ AVEC DATE

ET SECONDE AU CENTRE

CALIBRE E 23-250 S C

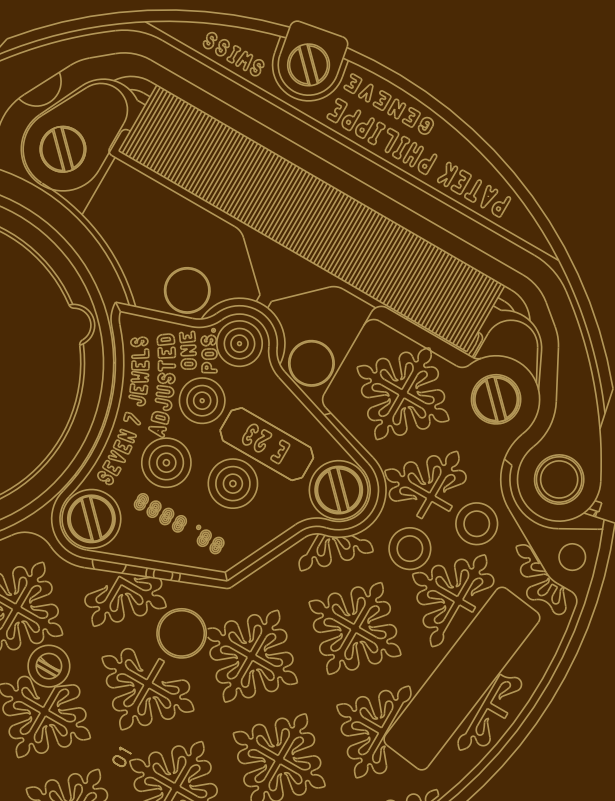
Le calibre E 23-250 S C est le plus complet des mouvements à quartz de Patek Philippe, avec son quantième et son aiguille de secondes au centre.

DIAMÈTRE	23,9 mm
HAUTEUR	2,5 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	80
NOMBRE DE RUBIS	8
FRÉQUENCE DU QUARTZ	32768 Hz
ALIMENTATION	Pile à oxyde d'argent 1,55 V
RÉSERVE DE MARCHE DE LA PILE (NEUVE)	Environ 3 ans
AFFICHAGE	Heures, minutes, seconde au centre, date (guichet à 3h)



QUARZWERKE

E 15
E 23-250 SC



BEDIENUNGSANLEITUNG

BATTERIE

Eine verbrauchte Batterie kann auslaufen und die Uhr beschädigen. Falls Ihre Uhr stehen bleibt, sollte sie ohne Verzug zu einer autorisierten Patek Philippe Verkaufsstelle gebracht werden. Hier wird man die Batterie ersetzen und auch gleich das einwandfreie Funktionieren und die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr kontrollieren. Quarzwerke sollten zudem alle drei bis fünf Jahre revidiert werden. Ein Batteriewechsel gilt nicht als Revision.

Beim Kaliber E 23-250 S C wird das nahende Ende der Batterielebensdauer durch den Sekundenzeiger angekündigt: Sobald er nur noch alle vier Sekunden anstatt einmal pro Sekunde springt, sollte die Batterie gewechselt werden.

SCHNELLKORREKTUR DES DATUMS

Für eine Schnellkorrektur des Datums ziehen Sie die Zeigerstellkrone halb heraus in Position 2 und drehen sie so weit im Uhrzeigersinn, bis im Datumsfenster das gewünschte Datum erscheint.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

Zum Einstellen der Uhrzeit ziehen Sie die Zeigerstellkrone vorsichtig heraus (Position 2 bei Uhren ohne Datum, Position 3 bei Uhren mit Datum) und drehen die Zeiger vor- oder rückwärts auf die gewünschte Uhrzeit. Falls Sie die Zeiger über Mitternacht hinaus bewegen, wechselt das Datum auf den nächsten Tag. Vergessen Sie nicht, die Krone nach dem Einstellen der Uhrzeit wieder ganz ans Gehäuse zu drücken.

28 Bei Uhren mit Sekundenzeiger kann die Uhrzeit sekundengenau eingestellt werden. Ziehen Sie die Krone in Position 3, um den Sekundenzeiger zu stoppen. Um ihn sekundengenau wieder zu starten, drücken Sie die Krone auf das richtige Zeitzeichen wieder ans Gehäuse.

Achtung: Nehmen Sie die Uhr vom Handgelenk, um die Uhrzeit einzustellen. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf die Zeigerstellwelle, der im Lauf der Jahre das Zeigerstellrohr beschädigen könnte.

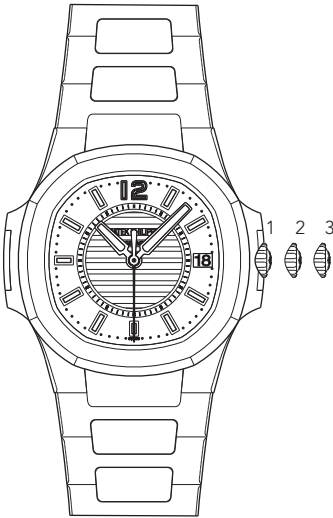
Benützen die zum Ziehen der Krone die Fingernägel und drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen. Ziehen Sie die Krone keinesfalls in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei gedrückter Krone gewährleistet.

IHRE UHR BEI NICHTGEBRAUCH

Falls Sie Ihre Uhr während längerer Zeit nicht zu tragen beabsichtigen, können Sie ihr Uhrwerk stilllegen, indem Sie die Krone vorsichtig in Position 3 ziehen. Dadurch wird ein unnötiges Entladen der Batterie verhindert.

Bei Uhren mit Schraubkrone (Aquanaut Modelle) muss die Krone vor dem Einstellen von Uhrzeit und Datum vollständig losgeschraubt werden. Ziehen Sie die Krone anschließend in die Position 2 oder 3, um mit den Einstellungen fortzufahren. Nach Abschluss der Einstellungen muss die Krone wieder ganz ans Gehäuse gedrückt und festgeschraubt werden.

UHREN MIT DATUMSANZEIGE

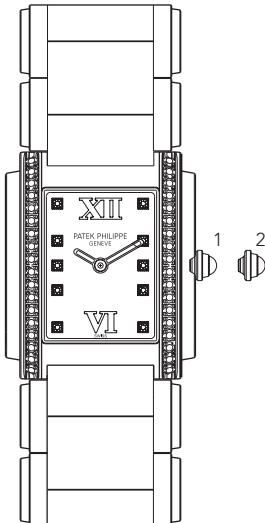


Position 1:
Normale
Uhrenfunktion

Position 2:
Datumskorrektur

Position 3:
Einstellen der Uhrzeit
und Anhalten der Uhr

UHREN OHNE DATUMSANZEIGE



Position 1:
Normale Uhrenfunktion

Position 2:
Einstellen der Uhrzeit
und Anhalten der Uhr

URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert, durch den offiziellen Patek Philippe-Konzessionär signiert und mit Ihrem Namen ausgefüllt sein. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als Garantieschein für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt. Mit diesen Informationen können Sie sich im „Register der Besitzer von Patek Philippe Uhren“ eintragen lassen, damit Sie kostenlos das *Internationale Patek Philippe Magazin* erhalten.

KONTROLLEN

Die Patek Philippe Uhren und ihre Uhrwerke werden mehrere Wochen lang eingehenden Tests unterzogen, in deren Verlauf die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit, das Einlaufen des Räderwerks und die ästhetischen Aspekte geprüft werden, bevor die Uhr unsere Ateliers verlässt. Diese Kontrollen stellen sicher, dass die Uhr alle Qualitätsanforderungen der Manufaktur erfüllt, die zu den strengsten der ganzen Schweizer Uhrenindustrie gehören.

GANGGENAUIGKEIT

Die Patek Philippe Quarzwerke werden in unseren Ateliers auf eine Ganggenauigkeit mit maximalen Abweichungen zwischen +127 bis -18 Sekunden pro Jahr justiert. Allerdings können Temperatur- und Luftdruckschwankungen, Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u.ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren die Präzision beeinträchtigen.

Falls Sie solche Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer autorisierten Patek Philippe Verkaufsstelle oder einem offiziellen Service Center zu bringen, wo man die nötigen Vorkehrungen treffen wird, um Ihre Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einzuregulieren.

WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr ist mit Dichtungen, Schließvorrichtungen und bei einigen Modellen mit einer Schraubkrone versehen, um das Uhrwerk vor Staub, Feuchtigkeit und Beschädigung beim Eintauchen der Uhr zu schützen. Wir empfehlen Ihnen trotzdem, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden, falls die Uhr mit einem Satin- oder Lederarmband ausgestattet ist.

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle drei bis fünf Jahre revidieren zu lassen. Am besten bringen oder senden Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder einem autorisierten Service Center. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder einem autorisierten Service Center gelangt.

Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen und prüfen und sie beim Wiederausammensetzen ölen. Nach einer eingehenden Prüfung aller Funktionen kontrolliert er noch die Wasserdichtheit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, da jede Uhr die kompletten Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

*Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich des Unterhalts Ihrer Uhr und für die Adresse des nächsten autorisierten Patek Philippe Service Centers an unseren internationalen Kundendienst in Genf oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter **www.patek.com**.*





MERKMALE DES UHRWERKS

QUARZWERK

KALIBER E 15

Das Kaliber E 15 ist ein extraflaches elektronisches Uhrwerk, dessen täglicher Gang auf sehr hohe Genauigkeit justiert werden kann.

ABMESSUNGEN	15 × 13 mm
HÖHE	1,8 mm
ANZAHL EINZELTEILE	57
ANZAHL RUBINE	6
FREQUENZ DES QUARZ	32768 Hz
BATTERIE	Silberoxid 1,55 V
GANGAUTONOMIE MIT NEUER BATTERIE	ca. 3 Jahre
ANZEIGEN	Stunden und Minuten





MERKMALE DES UHRWERKS

QUARZWERK MIT DATUM UND GROSSER SEKUNDE

KALIBER E 23-250 S C

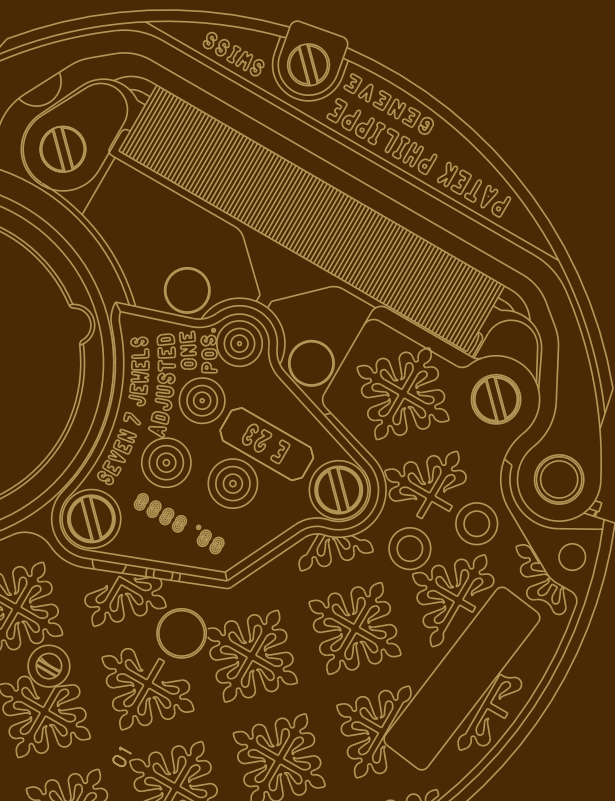
Das Kaliber E 23-250 S C ist das Patek Philippe Quarzwerk mit den meisten Funktionen und besitzt eine Datumsanzeige und eine große Sekunde.

DURCHMESSER	23,9 mm
HÖHE	2,5 mm
ANZAHL EINZELTEILE	80
ANZAHL RUBINE	8
FREQUENZ DES QUARZ	32768 Hz
BATTERIE	Silberoxid 1,55 V
GANGAUTONOMIE MIT NEUER BATTERIE	ca. 3 Jahre
ANZEIGEN	Stunden, Minuten, Sekunden aus der Mitte (Datumsfenster bei 3 Uhr)



MOVIMENTI AL QUARZO

E 15
E 23-250 SC



ISTRUZIONI PER L'USO

LA PILA

Una pila esaurita rischia di perdere liquido e di danneggiare l'orologio. Se il vostro orologio si ferma, vi raccomandiamo di portarlo subito da un concessionario autorizzato Patek Philippe per far sostituire la pila, far controllare il buon funzionamento dell'orologio e verificare la sua impermeabilità, che deve essere perfetta. I movimenti al quarzo richiedono anche una revisione ogni tre/cinque anni, mentre la sostituzione della pila non può essere considerata una revisione.

Nel calibro E 23-250 S C, il prossimo esaurimento della pila viene segnalato dalla lancetta dei secondi che invece di fare un salto ogni secondo, ne fa quattro ogni quattro secondi.

CORREZIONE RAPIDA DELLA DATA

Per regolare rapidamente la data, bisogna estrarre delicatamente la corona di messa all'ora fino a mezza corsa (posizione 2) e farla girare in senso orario fino a quando appare nella finestrella il numero corrispondente alla data desiderata.

MESSA ALL'ORA

L'ora si regola estraendo delicatamente la corona di messa all'ora fino a fine corsa (posizione 2 per gli orologi senza data e posizione 3 per gli orologi con datario) e facendo girare le lancette in un senso o nell'altro. Se fate avanzare il vostro orologio di 24 ore, la data avanzerà di un giorno. Una volta regolata l'ora, non dimenticate di spingere la corona contro la cassa.

38 Gli orologi muniti di una lancetta dei secondi possono venire regolati al secondo. Tirate la corona fino alla posizione 3 per fermare la lancetta dei secondi, e rimettetela in moto su un segnale orario spingendo la corona contro la cassa.

Attenzione: È preferibile effettuare la messa all'ora con l'orologio non al polso per evitare pressioni laterali sul canotto dell'albero di carica. Vi raccomandiamo di usare solo due dita e di fare leva con l'unghia per tirare la corona.

Non tirate mai la corona in un ambiente umido o in acqua. L'impermeabilità del vostro orologio è garantita solo a corona spinta contro la cassa.

SE NON USATE IL VOSTRO OROLOGIO

Se decidete di non indossare il vostro orologio per un periodo di tempo prolungato, fermate il suo meccanismo estraendo delicatamente la corona fino alla posizione 3. In questo modo la pila non si scaricherà inutilmente.

Se il vostro orologio ha una corona a vite (modelli Aquanaut), dovrete, prima di metterlo all'ora o di cambiare la data, svitare completamente la corona fino alla fine della vite. Tirate poi la corona in posizione 2 o 3 per effettuare le regolazioni. Spingete infine la corona contro la cassa e riavvitatela completamente.

PER GLI OROLOGI CON DATARIO

39

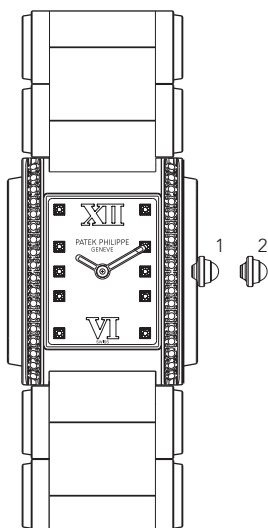


Posizione 1:
Funzionamento
normale

Posizione 2:
Correzione
della data

Posizione 3:
Messa all'ora
e arresto
dell'orologio

PER GLI OROLOGI SENZA DATARIO



Posizione 1:
Funzionamento
normale

Posizione 2:
Messa all'ora e arresto
dell'orologio

MANUTENZIONE

REVISIONE

CERTIFICATO D'ORIGINE

Il vostro orologio Patek Philippe è accompagnato da un Certificato d'Origine che in particolare riporta i numeri del movimento e della cassa. Questo certificato deve essere debitamente datato e firmato dal concessionario autorizzato Patek Philippe e obbligatoriamente completato con il vostro nome. Esso attesta l'autenticità dell'orologio e fa funzione di garanzia internazionale valevole due anni dalla data d'acquisto. I numeri individuali incisi sul movimento e sulla cassa di ciascun orologio sono archiviati nei registri («livres d'établissement») della manifattura. Indicando queste informazioni, potete iscrivervi al Registro dei Proprietari Patek Philippe al fine di ricevere a titolo di omaggio la *Rivista Internazionale Patek Philippe*.

CONTROLLI

I movimenti e gli orologi al quarzo Patek Philippe sono soggetti a parecchie settimane di test di precisione e di affidabilità, di rodaggio e di estetica prima di lasciare la manifattura, per corrispondere perfettamente alle esigenze della marca, le più rigorose di tutta l'industria orologiera svizzera.

PRECISIONE

I movimenti al quarzo Patek Philippe escono dai nostri laboratori con una precisione minima di +127 o -18 secondi all'anno. Le variazioni di temperatura, di pressione, di densità dell'aria, i campi magnetici (generati dalla maggior parte dei dispositivi elettronici, di sicurezza o elettrodomestici) e molti altri fattori possono influenzare la precisione del vostro orologio.

Nel caso doveste constatare irregolarità di questa natura, non esitate a lasciare il vostro orologio a un concessionario o ad un centro di assistenza autorizzato Patek Philippe che attuerà le misure necessarie per regolare il vostro segnatempo secondo le vostre esigenze.

IMPERMEABILITÀ

Il vostro orologio è munito di guarnizioni e chiusure, ed in certi modelli di corona a vite, concepite per proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità e da ogni rischio di deterioramento in caso di immersione. Vi suggeriamo tuttavia di evitare che entri in contatto con l'acqua se è montato su un cinturino in satin o in cuoio.

Vi consigliamo di sottoporre il vostro orologio ad una revisione almeno una volta ogni tre/cinque anni, portandolo da un concessionario o in un centro di assistenza autorizzato Patek Philippe. Avrete così la sicurezza che l'orologio sarà affidato ad un orologiaio qualificato presso Patek Philippe a Ginevra o in altra parte del mondo.

L'orologiaio smonterà completamente il movimento, pulirà tutti i suoi componenti, lo verificherà e lo lubrificherà in corso di montaggio. Dopo aver controllato il buon funzionamento dell'orologio ne controllerà l'impermeabilità. L'insieme del servizio potrà durare diverse settimane – il tempo necessario per effettuare tutti i test e controlli che permettono di rispondere alle norme di qualità Patek Philippe.

Per qualsiasi informazione relativa alla manutenzione del vostro orologio, o per ottenere l'indirizzo del centro di assistenza autorizzato Patek Philippe più vicino, vogliate contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti, a Ginevra, oppure consultare il nostro sito internet www.patek.com.





CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO AL QUARZO

CALIBRO E 15

Il calibro E 15 è un movimento elettronico ultrapiatto che consente una marcia diurna regolata con grande precisione.

DIMENSIONI	15 × 13 mm
SPESSORE	1,8 mm
NUMERO DI COMPONENTI	57
NUMERO DI RUBINI	6
FREQUENZA DEL QUARZO	32768 Hz
ALIMENTAZIONE	Pila all'ossido d'argento 1,55 V
DURATA DELLA PILA (NUOVA)	Circa 3 anni
INDICAZIONI SUL QUADRANTE	Ore e minuti





CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO AL QUARZO CON DATARIO

E SECONDI AL CENTRO

CALIBRO E 23-250 S C

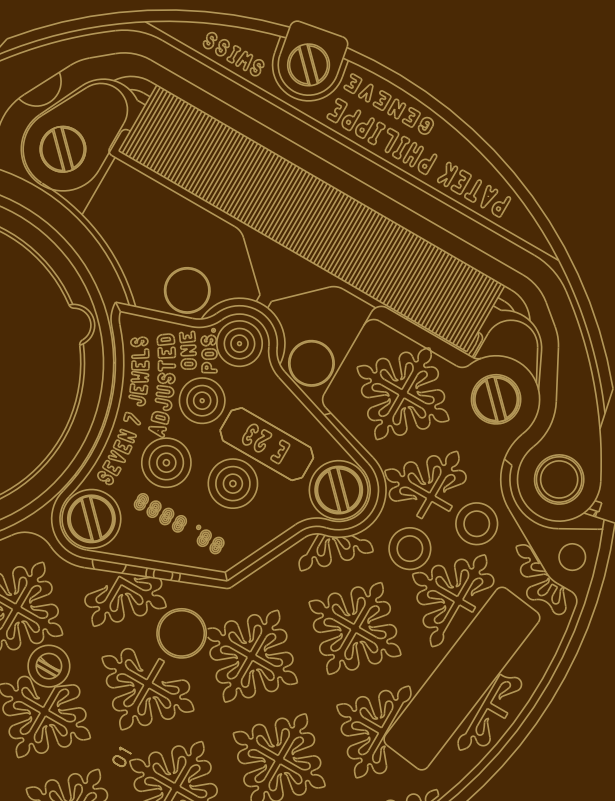
Il calibro E 23-250 S C è il più completo dei movimenti al quarzo di Patek Philippe, con il suo datario e la sua lancetta dei secondi al centro.

DIAMETRO	23,9 mm
SPESSORE	2,5 mm
NUMERO DI COMPONENTI	80
NUMERO DI RUBINI	8
FREQUENZA DEL QUARZO	32768 Hz
ALIMENTAZIONE	Pila all'ossido d'argento 1,55 V
DURATA DELLA PILA (NUOVA)	Circa 3 anni
INDICAZIONI SUL QUADRANTE	Ore, minuti, secondi al centro, data (finestrella a ore 3)



MOVIMIENTO DE CUARZO

E 15
E 23-250 SC



MODO DE EMPLEO

PILA

Una pila usada tiene el riesgo de derramarse y estropear el reloj. Si su reloj se para, le recomendamos que lo lleve sin tardanza a un distribuidor autorizado Patek Philippe con el fin de que la sustituya y le asegure un buen funcionamiento del reloj y una perfecta estanqueidad. Los movimientos de cuarzo necesitan también una revisión cada tres o cinco años. El cambio de pila no constituye una revisión.

Para el calibre E23-250 SC el fin de la pila se indica por la aguja de los segundos a partir de que esta avanza por saltos de cuatro segundos en lugar de un segundo.

CORRECCION RAPIDA DE LA FECHA

Para ajustar rápidamente la fecha, tire ligeramente de la corona hasta la mitad (posición 2) y gírela en sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca, en la ventanilla, el número correspondiente a la fecha.

PUESTA EN HORA

La hora se ajusta tirando suavemente de la corona al máximo (posición dos para los relojes sin fecha, posición 3 para los relojes con fecha) y desplazando las agujas en un sentido u otro. Si avanza su reloj 24 horas, la fecha pasará al siguiente día. Una vez la hora ajustada, no olvide colocar la corona contra la caja.

48 Los relojes dotados de una aguja de segundos pueden ser ajustados al segundo. Tire la corona hasta la posición 3 para parar la aguja de segundos. Ponga en marcha el rodaje en el momento preciso de una señal horaria reponiendo la corona contra la caja.

Atención: *Se recomienda hacer la puesta en hora sin que el reloj esté puesto en la muñeca para evitar las presiones laterales que con el paso del tiempo pueden dañar el tubo de la corona. Le recomendamos que utilice sólo los dedos y hacer palanca con la uña para extraer la corona.*

No extraiga nunca la corona en un entorno húmedo o en el agua. La estanqueidad de su reloj sólo tiene garantía si la corona está apretada contra la caja.

SU RELOJ EN REPOSO

Si vd. elije no llevar su reloj durante un tiempo, ponga su mecanismo en paro tirando ligeramente de la corona hasta la posición 3. De este modo la pila no se descargará inútilmente.

Si su reloj está equipado de una corona de rosca (modelo Aquanaut), tendrá que, antes de ponerlo en hora o cambiar la fecha, desenroscar completamente la corona para hacerla salir. Seguido, tire de la corona a posición 2 ó 3, para proceder a los ajustes. Finalmente vuelva a colocar la corona contra la caja y rósquela completamente.

PARA LOS RELOJES CON FECHA

49

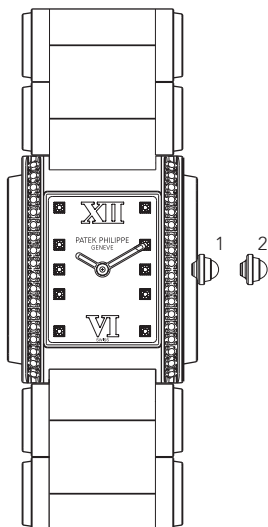


Posición 1:
Funcionamiento
normal

Posición 2:
Corrección
de fecha

Posición 3:
Puesta en hora
y paro del reloj

PARA LOS RELOJES SIN FECHA



Posición 1:
Funcionamiento normal

Posición 2:
Puesta en hora y paro
del reloj

MANTENIMIENTO

REVISIÓN

CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen que indica entre otras cosas, sus números de movimiento y de caja. Este documento debe ser debidamente fechado y firmado por el distribuidor autorizado Patek Philippe y obligatoriamente cumplimentado con su nombre. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional, válida dos años a partir de la fecha de compra. Los números individuales de caja y movimiento de cada reloj están archivados en los «libros de establecimiento» de la manufactura. Indicando esta información, puede inscribirse en el Registro de Propietarios de Patek Philippe con el fin de recibir gratuitamente la *Revista Internacional Patek Philippe*.

CONTROLES

Los movimiento y relojes de cuarzo Patek Philippe se someten a varias semanas de tests de precisión y fiabilidad, de marcha y estéticos antes de abandonar la manufactura y corresponden perfectamente a las exigencias de la marca, las más severas de toda la industria relojera suiza.

PRECISIÓN

Los movimientos de cuarzo Patek Philippe salen de nuestros talleres con una precisión mínima de +127 ó -18 segundos/año. Las variaciones de temperatura, presión densidad del aire, los campos magnéticos (tales como los generados por la mayor parte de los equipos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), los campos magnéticos, las vibraciones o bien otros factores, pueden afectar a la precisión de su reloj.

Si constatará un tal desajuste, no dude en entregar su reloj en un distribuidor autorizado Patek Philippe, quien tomará las medidas necesarias para ajustar su reloj según sus exigencias.

ESTANQUEIDAD

Su reloj está dotado de juntas y cierres, así como, para algunos modelos, de una corona roscada hechos para preservar el movimiento del polvo, la humedad y también de cualquier deterioro en caso de inmersión. Le aconsejamos de todas formas que evite que entre en contacto con el agua si este lleva brazalete de satén o de cuero.

Le recomendamos que envíe su reloj a revisar, al menos una vez, en un periodo comprendido entre tres y cinco años. Para esto, es suficiente con entregarlo (llegado el caso, enviarlo) a un distribuidor o un servicio técnico autorizado Patek Philippe. De este modo tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un Centro de Servicio autorizado de cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, los comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuese necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. Todo el servicio puede llevar unas semanas – un tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así responder a las normas de calidad Patek Philippe

*Para cualquier pregunta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del Centro de Servicio autorizado Patek Philippe más cercano, por favor, póngase en contacto con nuestro «Service Clients International», en Ginebra o consulte nuestra página web **www.patek.com**.*





CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO DE CUARZO

CALIBRE E 15

El calibre E15 es un movimiento electrónico extra-plano que permite ajustar la marcha con gran precisión.

DIMENSIONES	15 x 13 mm
ALTURA	1,8 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	57
NÚMERO DE RUBIES	6
FRECUENCIA DEL CUARZO	32.768 Hz
ALIMENTACIÓN	Pila de óxido de plata 1,55 V
RESERVA DE MARCHA DE LA PILA (NUEVA)	Alrededor de 3 años
INDICACIONES	Horas y minutos





CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO DE CUARZO CON FECHA

Y SEGUNDERO CENTRAL

CALIBRE E 23-250 S C

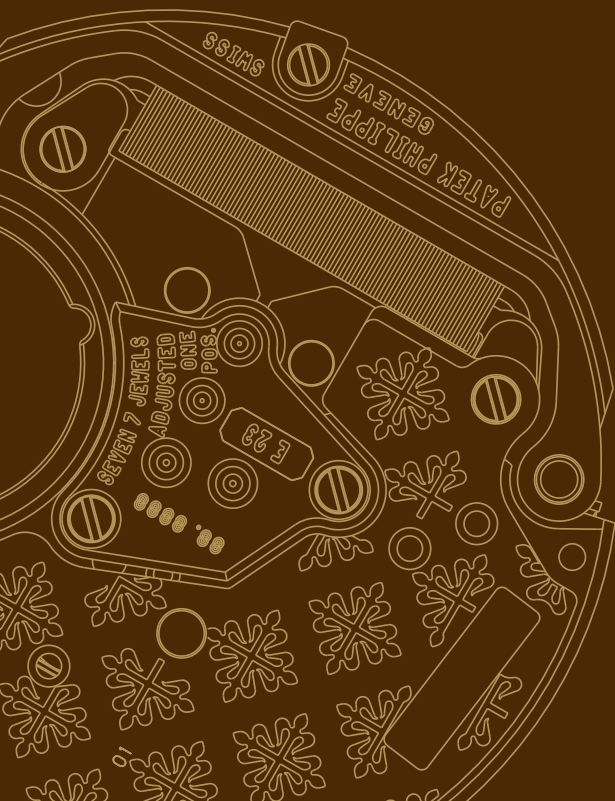
El calibre E 23-250 SC es el más completo de los movimientos de cuarzo de Patek Philippe, con calendario y segundero central.

DIÁMETRO	23,9 mm
ALTURA	2,5 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	80
NÚMERO DE RUBIES	8
FRECUENCIA DEL CUARZO	32.768 Hz
ALIMENTACIÓN	Pila de óxido de plata 1,55 V
RESERVA DE MARCHA DE LA PILA (NUEVA)	Alrededor de 3 años
INDICACIONES	Horas, minutos, segundero central, fecha (ventanilla a las 3h)



クォーツ・ムーブメント

E 15
E 23-250 S C



取扱い説明

電池

消耗した電池は、中身が漏れたり、故障原因となったりすることがあります。電池が消耗してタイムピースが停止した場合は、パテック フィリップ正規販売店にお持ちくだされば電池を交換いたします。その際、タイムピースの動作チェック、防水検査も合わせ行います。なお電池交換とは別に、3～5年に一度は定期点検を受けることが必要です。

キャリバー E 23-250 S Cは電池が消耗すると、秒針が4秒毎にステップ運針してこれを警告するように設計されています。

日付調整

日付を合わせるには、リュウズを一段引き出し（ポジション2）、表示窓に正しい日付が表示されるまで時計回りにまわしてください。

時刻調整

リュウズをいっぱい引き出し、正しい時刻を示すまで、どちらかの方向に回してください。日付表示付の場合、針が真夜中の零時を過ぎると、日付が変わります。時刻調整を終えたら、リュウズを押して元の位置（ポジション1）に戻してください。

秒針付の場合は、秒針まで正確に合わせることが出来ます。リュウズをポジション3まで引き出すと秒針がストップします。時報に合わせ、リュウズを押してポジション1に戻すと、再びスタートします。

ご注意：時刻調整は、リュウズに横方向の力がかかるのを防ぐため、腕に着用する前に行うようにしてください。リュウズは2本の指を用い、爪の先で引き出し、指でつまんで静かに回してください。リュウズを引き出した位置にしたまま、タイムピースを湿気や水分にさらすことは絶対に避けてください。防水性能は、リュウズを押し込んだ位置でのみ発揮されます。

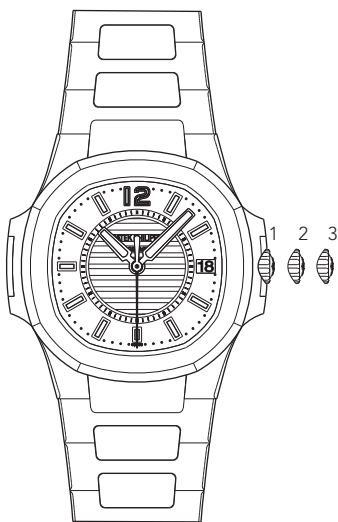
しばらくお使いにならない場合

しばらくお使いにならない場合には、リュウズをいっぱい引き出し、ムーブメントを停止させておくようお勧めします。こうしておけば、電池をむだに消費せずに済みます。

ねじ込み式リュウズを採用しているモデル（アクアノート）では、時刻・日付調整の前にリュウズのネジをゆるめる必要があります。その後でリュウズをポジション2またはポジション3に引き出して調整を行います。調整が終わったら、リュウズを元の位置に戻してしっかりネジを締めてください。

日付表示窓付モデル

59

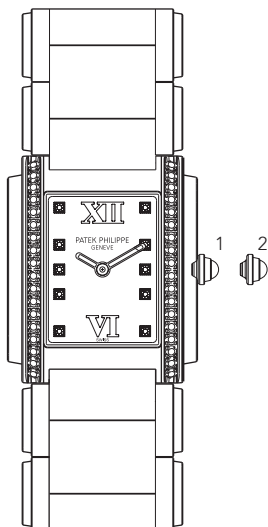


ポジション1：
通常の位置

ポジション2：
日付調整

ポジション3：
時刻調整、
ムーブメントを停止さ
せておく位置

日付表示なしのモデル



ポジション1：
通常的位置

ポジション2：
時刻調整

お手入れと メンテナンスサービス

製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、2年間の製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のものです。これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますと、パテック フィリップ インターナショナル マガジン[®]を無料で購読できる特典が与えられます。

品質検査

パテック フィリップのクォーツ・ムーブメントとタイムピースは、計時精度、信頼性、機能、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、数週間の厳格な品質検査、実動検査を経ていきます。パテック フィリップのすべてのタイムピースは、スイス時計産業界で最も厳格な、パテック フィリップの自社規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

精 度

パテック フィリップのクォーツ・ムーブメントは、年差が-18~+127秒というきわめて精度の高いものです。気温・気圧の変動、磁気、振動、その他数多くの原因が時計のムーブメントに影響を与えます。

万一、進み遅れが見られるようでしたら、パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

防水性能

パテック フィリップのタイムピースには、ケースに多数のシーリング・リングが装着されており、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。また一部のモデルは、ねじ込み式リュウズを採用しています。ま革バンド、サテンバンド付モデルは、水に浸けないようお勧めいたします。

パテック フィリップのタイムピースお買い上げ後は、定期検査のために、およそ3～5年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお勧めいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計技術者の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。専門の時計技術者は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査します。その後さらに2週間、精度調整を行い、最高の精度で動くよう調整いたします。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもありますが、パテック フィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。

お客様のタイムピースのオーバーホールに関しご質問がおありの場合は、最寄りのパテック フィリップ正規販売店、ジュネーブ本社の国際カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、または当社ウェブサイト www.patek.com をご覧ください。





ムーブメントの技術仕様

クォーツ・ムーブメント

キャリバー E 15

キャリバー E 15は超薄型のクォーツ・ムーブメントです。このキャリバーは、きわめて高精度な歩度調整が可能な新しい電子回路を備えています。

直径	15 × 13 mm
総厚	1.8 mm
部品総数	57
石数	6
クォーツ周波数	32,768 HZ
電池	1.55 V 酸化銀電池
電池寿命	約3年
表示	時針、分針





ムーブメントの技術仕様

日付表示・センターセコンド付クォーツ・ムーブメント
 キャリバー E 23-250 S C

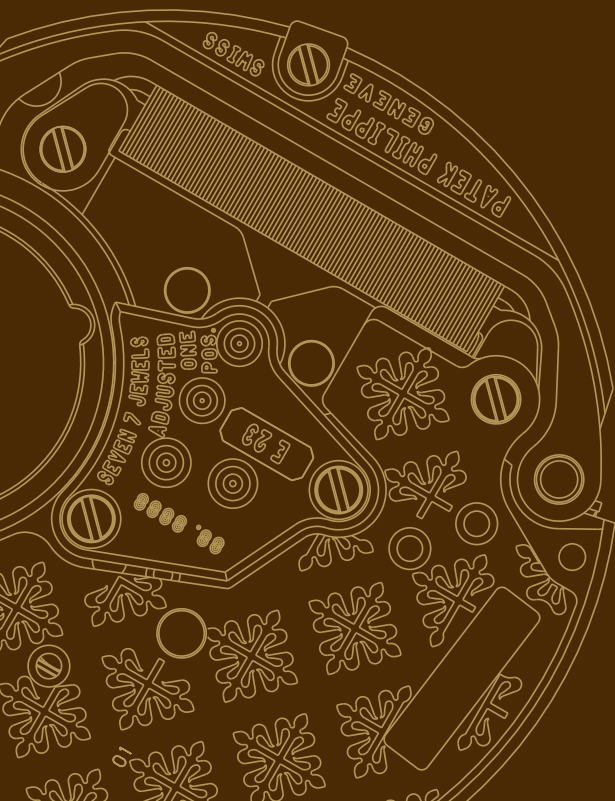
キャリバー E23-250 S Cは、日付表示とセンターセコンドを備えた、パテック フィリップの最も多機能なクォーツ・ムーブメントです。

直 径	23.9 mm
総 厚	2.5 mm
部品総数	80
石 数	8
クォーツ周波数	32,768 HZ
電 池	1.55 V酸化銀電池
電池寿命	約3年
表 示	時針、分針、センターセコンド、 日付 (3時位置)



石英機芯

E 15
E 23-250 S C



操作指示

電池

電池或會洩漏化學物料，損壞腕錶。若閣下的腕錶停止運作，請立即把腕錶帶到百達翡麗特許零售商更換電池，並進行防水測試。石英腕錶也需要 3 至 5 年送交維修檢查，更換電池並不屬於維修範圍。

E 23-250 S C 機芯備有電池壽命顯示功能，若電池不足，秒針每次會向前移動 4 秒，而非每秒移動。

快速校正日期

若要快速設定日期，請輕輕把上弦錶冠拉出至中間位置(位置 2)，然後以順時針方向轉動，直至顯示窗展示正確日期。

若要設定時間，請輕輕把上弦錶冠完全拉出 (沒有日期顯示的腕錶拉至位置 2，備有日期顯示的腕錶拉至位置 3)，然後以順時針或逆時針方向轉動。若把指針移動至午夜後的時間，日期顯示將向前移動一天，把指針調校至顯示正確的時間後，便可以把錶冠推回原處。

設有秒針的腕錶可設定與某一時間同步，準確度僅相差一秒。只要把錶冠拉出至位置 3，秒針便會靜止不動，及至把錶冠推回原處後，秒針便會立即再次走動。

注意事項： 請在佩戴前為腕錶設定時間。如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力，防止上弦柄軸套管因長年累月受壓而損壞。請用指甲拉出錶冠，然後運用兩隻指尖，把錶冠輕輕在兩指之間轉動。

切勿在潮濕的環境或水中拉出錶冠：閣下的錶冠必須推回原位，才能發揮防水功能。

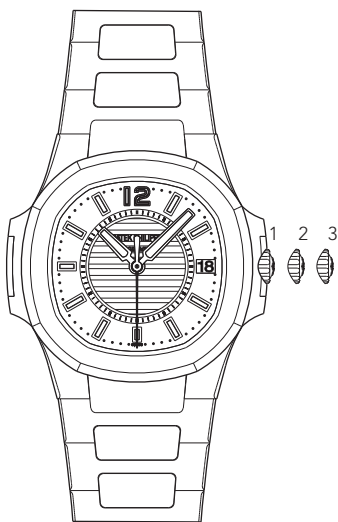
腕錶閒置時的處理

若閣下打算有一段時間不佩戴腕錶，可輕輕把腕錶的錶冠拉出至位置 3，停止機芯運作，避免消耗不必要的電力。

若腕錶配備旋入式錶冠 (即 Aquanaut 腕錶系列)，必須先把錶冠旋出，才可開始設定時間或日期。旋出錶冠後，輕輕把它拉出至位置 2 或 3 進行所需設定；完成後，把錶冠推回原處，然後把它旋入。

備有日期顯示的腕錶

69

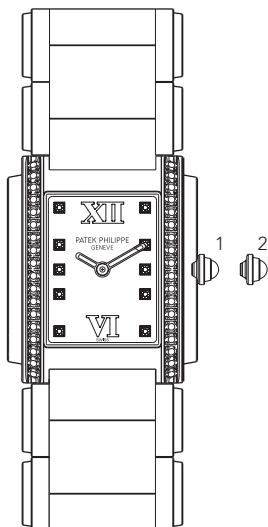


位置 1:
正常運作

位置 2:
設定日期

位置 3:
停止機芯運作及
設定時間

沒有日期顯示的腕錶



位置 1:
正常運作

位置 2:
停止機芯運作及
設定時間

產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯編號與錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署、註明閣下名稱及購置日期才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並確保閣下享有自銷售日期起兩年的保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內，本著這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並將免費獲贈閱《百達翡麗國際雜誌》。

品質控制

百達翡麗的石英機芯及腕錶均須經過數星期的測試及檢定程序，以驗證其速率準確無誤、可靠、功能運作良好，以及整體的外觀完好正常。我們對品質的要求極為嚴謹，享譽瑞士製錶業，腕錶需要完全達至所有品質要求後，才會送交客戶手上。

準確程度

由百達翡麗工作坊生產的石英機芯，出廠時的速率誤差為每年 +127 至 -18 秒。手腕的擺動、氣溫、氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬偵測器和家用電器等均會形成磁場）及振動或其他因素，也會影響機芯的準確程度。

若閣下發現腕錶的速率準確程度出現誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或獲授權的維修服務中心調校，工作人員將竭誠服務，務求為閣下提供滿意的服務。

防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈，有些型號更配備旋入式錶冠，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，若閣下的腕錶配以皮質或緞質錶帶，我們建議閣下不要把腕錶直接與水接觸。

我們建議閣下每 3 至 5 年把腕錶送交檢查。因此，我們建議把腕錶送交百達翡麗特許零售商或授權的維修服務中心。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師或在授權的維修服務中心進行檢修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後開始清潔及檢查所有部件，並於重新組裝的過程中加以潤滑。在精心測試腕錶所有功能後，鐘錶師亦會檢查閣下腕錶的防水功能。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。

若閣下對腕錶維修或保養事宜有任何疑問，或需要知道閣下就近的百達翡麗特許維修服務中心地址，請聯絡位於日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站 www.patek.com。





機芯規格

石英機芯

E 15 機芯

E 15 機芯是一枚超薄電子機芯，可使每天的速率能以高精確度調整。

尺寸	15 × 13 毫米
厚度	1.8 毫米
數目	57
寶石數目	6
石英頻率	32,768 赫
動力來源	1.55 伏特氧化銀電池
全新電池壽命	約 3 年
顯示器	時及分





機芯規格

石英機芯，備有日期顯示及大三針

E 23-250 S C 機芯

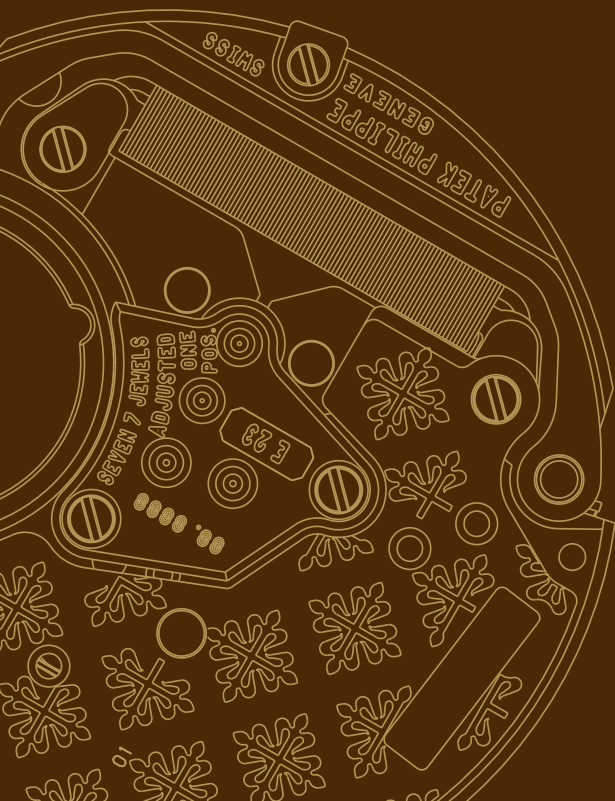
E 23-250 S C 機芯備有日期顯示及大三針，
是百達翡麗最先進的石英機芯。

直徑	23.9 毫米
厚度	2.5 毫米
部件數目	80
寶石數目	8
石英頻率	32,768 赫
動力來源	1.55 伏特氧化銀電池
全新電池壽命	約 3 年
顯示器	時、分及大三針，另設日期顯示 (顯示窗設於 3 時位置)



石英机芯

E 15
E 23-250 S C



使用说明

电池

如果电池泄露可能对腕表造成损害。如果腕表停止运转，请立刻将其送至百达翡丽特许零售商处更换电池并测试防水性能。此外，您应每隔三至五年对石英腕表进行一次保养，更换电池不同于全套保养。

如秒针每次前进四秒而非一秒，则表示 Caliber E 23-250 S C 机芯的电池寿命即将耗尽。

快速调校日期

若要快速设定日期，请将上弦表冠拉至中间位置（位置 2），顺时针转动表冠，直到日期显示窗显示正确的日期。

设定时间

若要设定时间，请轻轻拉出上弦表冠（不带日期显示的腕表拉出至位置 2，带日期显示的腕表拉出至位置 3），然后顺时针或逆时针转动表冠。如果时针顺时针越过午夜 12 时，则日期显示会前进一天。设定到正确时间后，将表冠推回到原始位置。

带有秒针的腕表可以在声音信号的提醒下，将腕表走时同步到秒钟。一旦将表冠拉出至位置 3，秒针即会停止不动。表冠归位后，秒针就会立即开始转动。

注意：请在佩戴腕表之前设定时间，这样就可以避免对柄轴施加侧向压力，因为后者日积月累可能会损坏轴套。请用指甲拉出表冠，然后用两根手指轻轻旋转表冠。

请勿在潮湿环境或水下拉出表冠：只有在表冠归位的情况下，方可保证腕表的防水性能。

停用腕表

如果您在较长的一段时间内都不会使用腕表，您可以轻轻地将表冠拉出至位置 3，使机芯停止转动，这将避免不必要的电池损耗。

如果您的腕表采用旋入式表冠（Aquanaut 表款），那么设定时间或日期前，一定要先将表冠旋松。旋松后，将表冠拉出至位置 2 或 3 进行设置。然后将表冠归位，并再次旋紧。

带日期显示的腕表

79

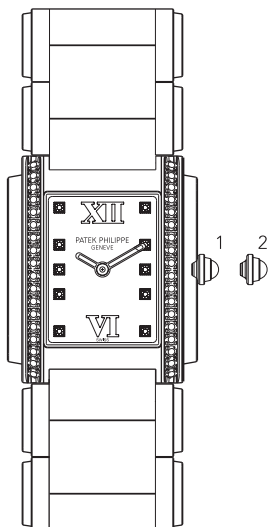


位置 1：
正常运行

位置 2：
设定日期

位置 3：
设定时间并停止机
芯运转

不带日期显示的腕表



位置 1：
正常运行

位置 2：
设定时间并停止机
芯运转

原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，上面列有机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽特约零售商签署、填写日期并有您的签名方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认客户自购买之日起两年内享有的质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可以登记为“百达翡丽用户注册人”，并免费获得《百达翡丽国际杂志》。

质量监控

百达翡丽石英机芯与腕表均须经过数个星期的测试与检查，以验证腕表的走时精度、可靠性能、功能特性及整体外观。所有腕表都必须完全符合百达翡丽的质量要求方可出厂，这些要求堪称是整个瑞士制表业公认最为严格的标准。

走时精度

出厂的百达翡丽石英机芯每年的走时偏差不超过 +127 到 -18 秒。此外，位置、温度或气压的波动，磁场作用（来自大多数电子设备、金属探测器、家用电器等等）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。

如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽特约零售商或者授权服务中心，我们将竭诚为您调校腕表，直至您完全满意。

防水功能

您的腕表采用不同类型的密封装置，某些表款会采用旋入式表冠，防止尘埃及湿气接触机芯，避免腕表浸入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮革或缎面表带，我们仍建议您避免腕表与水直接接触。

我们建议您每隔三到五年对腕表进行一次保养。请将腕表送至百达翡丽特约零售商或授权服务中心进行维护保养。这样可以保证您的腕表会交到百达翡丽日内瓦的制表师手中，或交给授权服务中心进行保养。

制表师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。对腕表所有功能进行测试后，制表师还将检查腕表的防水性能。由于每枚腕表都需要进行完整的测试程序以满足百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修养护流程需要数周时间。

如果您对维修服务存在任何疑问，请联系附近的百达翡丽特约零售商或位于日内瓦的百达翡丽全球客户服务部，亦可访问 www.patek.com。





机芯规格

石英机芯

CALIBER E 15

Caliber E 15 是一款超薄电子机芯，经调校可以达到极为精确的走时精度。

尺寸	15 × 13 mm
厚度	1.8 mm
零件数量	57
宝石轴承数量	6
石英机芯振频	32,768 赫兹
动力来源	氧化银电池 1.55 V
电池寿命（新）	大约 3 年
显示功能	时针和分针





机芯规格

石英机芯，带日期显示和中心大秒针

CALIBER E 23-250 S C

Caliber E 23-250 S C 机芯带日期显示和中心大秒针，是百达翡丽最先进的石英机芯。

直径	23.9 mm
厚度	2.5 mm
零件数量	80
宝石轴承数量	8
石英机芯振频	32,768 赫兹
动力来源	氧化银电池 1.55 V
电池寿命（新）	大约 3 年
显示功能	时针、分针、中心大秒针、日期 (位于 3 时位置的视窗)

